



CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

2

**TRADUCCIONES
MORE NEVOJIM
EL MAESTRO DE LOS CONFUNDIDOS
Por Rabi Moshé Ben Maimón**

INTRODUCCION

24

TRADUCCIONES

TRADUCCIONES 1

EL TRATADO DE LOS PRINCIPIOS

Ver Serie EXITOLOGIA 5

TRADUCCIONES 2

EL MAESTRO DE LOS CONFUNDIDOS

Por Rabi Moshé Ben Maimón

TRADUCCIONES 3

HISTORIA DE ISRAEL

Por Baruj Avivi y Natán Persky

TRADUCCIONES 4

EL HIJO DEL JAMAS

Por Mosab Hassan Yusef

UN DIABLITO BUENO 5

Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 6
EL JUAN QUE GRUÑE Y EL JUAN QUE RIE
Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 7
LA BODA DE SANTA CAROLINA DE GRIBOUILLE
Por la Condesa de Ségur

TRADUCCIONES 8
ESA OTRA AMERICA
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 9
LA CRISTIANDAD EN LA FRONTERA
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 10
HERENCIA Y DESTINO
Por Juan A. Mackay

TRADUCCIONES 11
LA NUEVA ERA:
DESCRIPCION Y EVALUACION DE ESTE
NUEVO MOVIMIENTO SOCIO RELIGIOSO
Por Russell Chandler

TRADUCCIONES 12
CRITICA DEL NUEVO TESTAMENTO:
UNA PERSPECTIVA EVANGELICA.
Por George E. Ladd

TRADUCCIONES 13
DIOS TAMBIEN TRABAJA EN EL TURNO DE LA NOCHE
Por Ron Mehl

La mayoría de estas obras traducidas han sido incluidas en nuestra página web. Las demás, no son incluidas y pertenecen a nuestro rubro, INDEX EXPURGATORIUS o Libros Prohibidos, por razón de no haber arreglado todavía el asunto de los Derechos de Autor.

Las cuatro primeras obras han sido traducidas del hebreo. La obra, *Historia de Israel*, en realidad consta de ocho volúmenes.

Tres de las obras de la Condesa de Ségur para el público infantil y juvenil han sido traducidas del francés para ser utilizadas como caso de estudio en un curso de la CBUP sobre el Movimiento Sapiencial.

Igualmente, tres de las obras de mi maestro y padre espiritual, el Dr. Juan A. Mackay que en casi un siglo no han sido traducidas del inglés ni publicadas por las editoriales evangélicas no obstante la prestancia de su autor y su valor misionológico.

En la presentación de *Esa Otra América*, el Dr. Moisés Chávez escribe lo siguiente:

Se trata de una obra que sin duda conmovió y conmueve al lector de habla inglesa. Pero al no haber sido traducida al español no ha tenido el mismo efecto en nosotros, los de la “Otra América”, particularmente los que pertenecemos a “la nueva comunidad evangélica en América Latina”, como escribe Mackay en su Dedicatoria. No ha sido traducida ni difundida hasta ahora que la traducimos recién en el año 2013, casi 80 años después. . .

La responsabilidad por no haber sido traducido y publicado su libro por tanto tiempo recae sobre todos los siervos de Dios de las editoriales evangélicas, que carecen de la inteligencia ideológica y emocional como para estar de pie en el mundo como servidores del Altísimo. Más inteligentes y mejores que todos ellos demuestran ser los misioneros del movimiento comunista.

MORE NEVOJIM MAESTRO DE LOS CONFUNDIDOS

LIBRO PRIMERO

SOBRE LA ESPIRITUALIDAD DE DIOS

“Abrid las puertas y entrará la nación justa que guarda la fidelidad.”
(Isaías 26:2)

El Lenguaje Alegórico de las Escrituras. La Doctrina Esotérica. La Esencia y los Atributos de Dios. La Teología Racional de los Motacálimes

CAPITULO 1

EN QUE SENTIDO SE DICE QUE EL HOMBRE FUE HECHO A LA IMAGEN (TSELEM) Y SEMEJANZA (DE MUT) DE DIOS

Algunos opinan que el término hebreo, *tsélem*, debe interpretarse como forma y figura de una cosa, y esto les lleva a creer en la corporeidad del Ser Divino pues piensan que las palabras “hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza” (Génesis 1:26) dan a entender que Dios tenga forma de ser humano y que sea, por consiguiente, corpóreo.

Los que se aferran a esta opinión piensan en Dios imaginándoselo como si tuviera cuerpo con cara y miembros parecido a ellos, sin admitir otra diferencia, excepto que Dios les excede en grandeza y esplendor, y que su sustancia no es carne y sangre.

En el curso del presente tratado (Segunda Parte, Capítulo 1) probaremos cumplidamente la incorporeidad del Ser Divino y su unidad, en el recto sentido de la palabra, pues no hay verdadera unidad sin incorporeidad. En el presente capítulo intentamos sólo aclarar el significado de las palabras, *tsélem*, “imagen”, y *demút*, “ semejanza”.

Yo sostengo que el término que en hebreo equivale a la palabra “forma” en su acepción ordinaria de figura o apariencia de una cosa es *tóar*. Así hallamos que José “era de hermosa figura y apariencia” (Génesis 39:6. Se aplica también a las figuras que produce el esfuerzo humano, tal como “y él trazó su forma (*tóar*) con el compás” (Isaías 44:13). Esta palabra no es aplicable a Dios.

En cambio, el término, *tsélem*, se refiere a la forma específica o idea, la esencia de una cosa, aquello por lo que la cosa es lo que es. En el hombre, la forma o idea es aquel elemento que le otorga concepción humana. Y en razón de su percepción intelectual se emplea la palabra *tsélem* en el versículo: “Lo creó a semejanza (*tsélem*) de Dios” (Génesis 1:27).

Sin embargo, ya que tenemos que admitir que esta palabra se usa para hablar de los “ídolos”, refiriéndose a su figura externa, *tsélem* ha de ser, o un homónimo, o un término híbrido que denote al mismo tiempo la forma específica o idea y la figura exterior concerniente a las dimensiones y la configuración de los cuerpos materiales. Pero en la frase, “hagamos al hombre a nuestra semejanza” significa la forma específica del hombre, esto es, su percepción intelectual, y no su forma externa o su figura. Con esto hemos declarado la diferencia que hay entre *tsélem* y *tóar*, y aclarado el sentido que se da a la palabra *tsélem*.

* * *

Demút deriva del verbo *damáh*, “ser semejante a”. Expresa también conformidad a alguna relación abstracta, como cuando dice: “Yo soy como pelícano en el desierto” (Salmo 102:7) donde el autor no se compara al pelícano por las alas y por las plumas, sino por su tristeza.

Y también, “ningún árbol de los que había en el jardín de YHVH podía igualarse a él en belleza” (Ezequiel 31:8), donde la comparación se refiere a la idea de lo bello. De igual manera se usa la palabra cuando se dice, “la forma de un trono” (Ezequiel 1:26) donde la comparación se refiere a la grandeza y a la gloria, y no a la forma, ancho y largo del trono.

Como lo que distingue al hombre es la propiedad de la percepción intelectual que no posee ninguna otra criatura de cuantas hay sobre la tierra, y como al ejercitarla no se vale de sus sentidos, ni mueve sus pies o sus manos, esta percepción ha sido comparada con la percepción divina, que no necesita de ningún órgano corporal.

Y es en este sentido, y a causa de la Inteligencia Divina con que ha sido dotado el hombre, que se dice que ha sido hecho a imagen y semejanza del Todopoderoso. Pero alejemos de nosotros la opinión de que el Ser Supremo sea corpóreo o tenga forma material.

CAPITULO 2

POR QUE AL COMER EL FRUTO PROHIBIDO,

ADAM APRENDIO A DISTINGUIR EL BIEN Y EL MAL

Un hombre ilustrado me formuló hace algunos años una pregunta de grandísima importancia, . . .

CAPITULO 3

COMO SE DICE QUE DIOS TIENE FORMA Y FIGURA

Se pudiera pensar que las palabras hebreas, *temunáh* y *tavnít*, significan una cosa y lo mismo, y no es así.

Tavnít significa la figura de una cosa que ha sido construida, si es cuadrada, redonda, triangular, o de alguna otra manera. Se dice, “El diseño (tavnít) del Tabernáculo y el de todos sus accesorios” (Exodo 25:9), y “ni en forma de cualquier ave” (Deuteronomio 4:7), o “algo semejante a una mano” (Ezequiel 8:3), “el diseño del pórtico” (1 Crónicas 28:11). De modo que la lengua hebrea nunca emplea la palabra *tavnít* cuando habla de las cualidades del Dios Omnipotente.

El término, *temunáh*, en cambio, se usa con tres sentidos diferentes en la Biblia. Significa, primeramente, el perfil de las cosas que percibimos con los sentidos. En segundo lugar, las formas de nuestra imaginación, las impresiones que retiene cuando los objetos han cesado de afectar a los sentidos. Y en tercer lugar, la idea de un objeto, cuando únicamente lo percibe la inteligencia. Y es en ese tercer sentido como se aplica a Dios la palabra. Por tanto, la expresión, “él contempla la apariencia de YHVH” (Números 12:8) quiere decir, “comprende la verdadera esencia de Dios”.

CAPITULO 4

LO QUE SIGNIFICA VER, MIRAR Y CONTEMPLAR A DIOS

Los tres verbos, *raáh*, *hibbit* y *hasa*, “ver”, “mirar” y “contemplar” que se refieren a “percibir con los ojos”, se usan también en sentido figurado para significar la percepción intelectual.

En cuanto al primero, es claro que aquello de, “y miró y vio un pozo en el campo” (Génesis 29:2) se dice en el sentido de la percepción ocular. Pero lo de, “mi corazón ha percibido (*raáh*) mucha sabiduría y conocimiento” (Eclesiastés 1:16) se refiere a la percepción de la inteligencia. En este sentido ha de entenderse el verbo “ver” cuando se aplica a Dios: “Yo he visto a YHVH sentado en su trono” (1 Reyes 22:19), y de ninguna manera en el sentido literal de ver con los ojos. Pues por un lado la vista sólo puede percibir los objetos corporales en relación con ciertos accidentes tales como el color, la figura, etc., y por otra parte Dios no percibe mediante órgano corporal alguno, según se explicará luego.

..

El tema de la tesis-separata de Daniel Esteban Benítez sería:

**Decodificación en Acción:
*MISIONOLOGICAS***

Daniel Esteban Benítez enfocaría la sección de la *Biblia Decodificada* y de sus Volúmenes Introdutorios y Auxiliares, concentrándose en el tema de la Decodificación bíblica, pero refiriéndose específicamente a mis respuestas a las preguntas de Daniel Borda (el personaje de oro de mis *Cartas a un Diablo Novato*), del pastor Maravilla y de otros fanáticos del Nuevo Testamento Griego Interlineal, etc., etc. Otros no me escriben sino me llaman por teléfono, como es el caso de Alfredo Portillo, ex-Oficial de Inteligencia que ahora sufre de stress y demencia senil.

Como tú sabes, yo suelo responder cuando hay algo importante de por medio, a menudo con mi recurso de los SIETE PUNTOS SINE QUA NON que tanto deleita a mi público compuesto mayormente por mentecatos.

La razón para escoger este tema específico con relación al hermano Daniel Esteban es que no lo he tratado en los Volúmenes Introdutorios y Auxiliares de la *Biblia Decodificada*, como debí hacerlo en su momento. Sólo los trato en *MISIONOLOGICAS* en la sección DOCUMENTALIA y algunas respuestas mías están dispersas en mi correspondencia y son imposibles de ubicar. Y me temo que al no hacer algo para presentarlos como antología se puedan perder. Pero para su separata-tesis sólo requiero que se refiera a unas pocas respuestas mías sobre los temas más sencillos, como lo que escuché al pastor de una iglesia en Cochabamba en su sermón sobre la venida del Señor. El dijo: “No sabemos el día ni la hora. Lo único que sabemos es que será de noche, porque vendrá como ladrón de noche.”

Este pobre hombre no sabía que mientras en la mitad del mundo estamos de noche, en la otra mitad estamos de día.

* * *

Lo que se espera del hermano Daniel Esteban sería que estructure una separata académica que le servirá de tesis de grado y la someta su separata académica al estudio en el aula, en uno o más Cursos Cortos Programados que no necesariamente tienen que ser antes de su graduación sino también después. En esos cursos a veces participan ciertos genios que nos dan grandes ideas. Yo he cosechado ideas del millón de dólares en tales cursos y las he incluido en las separatas. El curso de Hermenéutica lo habré dado como unas treinta veces.

Por el momento es urgente comentar en general este tipo de comunicación mía y añadir notas de pie de página a mis respuestas-documentos que él escoja incluir en su separata académica o tesis. Con esto yo le ayudo y él también nos ayuda, porque sin duda sus estudios teológicos en el Seminario Evangélico de Lima le van a ayudar mucho.

El tema de la Decodificación, es decir, hacer claros los pasajes oscuros de la Biblia es de gran valor para todos los seres humanos, y no sólo para los evangélicos, algunos de los cuales me hacen preguntas sólo con el prurito de lucirse y ponerme entre la espada y la pared. Son gages del oficio. . .

* * *

La ventaja de estos temas que propongo es que los hermanos Benítez no tendrían que perder tiempo buscando los materiales, pues yo mismo se los estoy proveyendo. ¿Por qué mandarles buscar lo que yo tengo a la mano? Yo he hecho una recopilación que verdaderamente me ha sacado canas verdes, y no lo he hecho por ellos sino por mí.

Yo hubiera querido empezar con su Asesoramiento Académico más antes, pero la edición de la página web era un pre-requisito, es decir, quise proponerles que sus tesis contribuyeran a dar a conocer el contenido y el enfoque de nuestra página web en la cual ahora ocupa un lugar especial el texto definitivo de la *Biblia Decodificada* y de sus Volúmenes Introdutorios y Auxiliares.

* * *

Ahora bien, pasando a otro punto, teniendo en cuenta las características de un programa virtual como es ahora la CBUP y el CEBCAR, yo les he escrito a los hermanos Benítez que su graduación se reduce a que ellos envíen sus tesis-separatas académicas una vez aprobadas y nosotros les enviamos su Diploma de Bachiller en Estudios Teológicos por internet o por DHL. Esto no es nada interesante y carece de secuelas.

Pero podría darse el caso de que ellos, por el hecho de estar en el Perú y cerca de Lima, quieran participar de una ceremonia de Graduación y que sus tesis sean ingresadas a nuestra Biblioteca de Tesis en formato empastado, con el sello de la CBUP. En este caso, ellos deben saber que los gastos que esto representa no están incluidos en el costo del programa académico, conforme lo indiqué a Daniel en una carta con fecha 26 de Septiembre de 2020: “Los estudiantes del Perú podrían tener un acto de graduación en Lima, pero esto no está incluido en el costo del Programa.”

Si ellos quieren participar de una graduación “formal”, tendrán que atender los gastos como el alquiler del local (que espero vuelva a ser la Iglesia Metodista), el empaste de sus tesis de grado, el banquete, etc. Pero estos gastos son reducidos porque no incluyen una toga que para el programa de Pre-Grado no se requiere. Ellos serán investidos con la Medalla de Oro del CEBCAR (que las tenemos). Se requeriría que para esta investidura y entrega de su Diploma estén vestidos de traje. Yo no debería decir esto, pero las cosas se han venido relativizando y hay que decirlas. Amanda cree que tales gastos que como tú sabes en el caso de Maestría y Doctorado son de 300 dólares, en el caso de ellos sería sólo de 100 dólares por cada uno, incluida la esposa de César Hugo.

A propósito, para aliviar un poco mi trabajo, envíame los nombres y apellidos completos de los tres como prerrequisito para empezar mi labor de asesoramiento académico. Otro prerrequisito, y ya lo saben ellos, es su estudio de la separata sobre las Separatas y sobre los Cursos Cortos Programados que están incluidos en los materiales que se les ha enviado ya.

* * *

Básicamente, los materiales que ellos requieren en su mayor parte están ya agrupados en un solo volumen, el *Manual de Editing*. Examinar lo que contienen sus historias será un placer y no una carga.

Hélas a continuación:

DECODIFICACION EN ACCION
Materiales para Daniel incluidos en el *Manual de Editing*
(el número indica el orden en que aparecen)

9
RESTAURACION DEL LEGADO
DEL LIBRO MISHNEH HA-TORAH

A continuación tenemos un documento que revela un hecho reciente relacionado con la temática de la presente Tesis Doctoral que bien podría hacer de UNIEVA un acontecimiento mediático de mayor trascendencia que otros acontecimientos mediáticos del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (el CEBCAR).

El presente documento, escrito a manera de carta dirigida por el Dr. Moisés Chávez a dos graduandos del CEBCAR y de la CBUP, bien podría ser también la antesala de otras Tesis de Grado que abrirían un nuevo y poderoso rumbo a la CBUP-VIRTUAL como Institución académica en el mundo de habla hispana.

Aconsejamos al lector que antes de leer este documento tan extraño se someta, de rigor, a un baño de florecimiento, a fin de poder captar de manera prístina y decodificada su contenido revelador.

Y dice así:

Muy apreciados,
 Yolinda y César Hugo Benites:

Me pongo en contacto con ustedes dos por intermedio de la Dra. Silvia Olano que está a cargo del asesoramiento editorial de las Tesis de Grado de la CBUP en su fase final, incluida su impresión y empaste para el acto de Graduación 2023 y su inclusión en nuestra Biblioteca de Tesis a cargo de nuestro Rector, el Dr. Inner Céspedes Alarcón.

Me alegra saber que ustedes tienen bien en claro la temática que han de exponer en su Tesis de Grado: La restauración del legado del libro de Deuteronomio.

Al respecto yo quisiera dejar en claro SIETE cosas importantes:

PRIMERA

Nuestro programa de Bachillerato en Estudios Teológicos estaba originalmente relacionado con el CEBCAR. Cuando fue fundada la CBUP este programa pasó a estar relacionado con la CBUP a nombre de la cual se emiten los Diplomas de Grado. Llegó a ser su Programa de Pre-Grado, mientras que la Maestría y el Doctorado son sus programas de Post Grado.

Lo que ocurrió a raíz de esta decisión tomada por las autoridades de la CGST, California Graduate School of Theology, de Westminster, California, que fundaron la CBUP, fue que muchos de los graduados del CEBCAR pudieron ingresar al Programa de Maestría de la CBUP sin más requisitos que su Diploma del CEBCAR, pues en lo que respecta al CEBCAR entonces no había el requisito de Tesis de Grado para graduarse.

Lo que ocurrió a raíz de la conversión de la CBUP en CBUP-VIRTUAL tras la que esperamos tener muchos estudiantes de otros países, fue que se decidió que para graduarse era necesario una Tesis de Grado, dado el caso de que un examen de grado era impracticable vía internet.

Personalmente, yo fui de la idea de que dicha Tesis de Grado pudiese tener algunas de las características de las Separatas Académicas del CEBCAR, dados su dinamismo y vigencia: Una Tesis de Grado va a parar en una biblioteca; una Separata Académica tiene vida orgánica, se moviliza y crece al aire libre. Prueba de su potencial *in extremis* es nuestra página web Biblioteca Inteligente que ha crecido hasta proporciones impresionantes a partir de modestas separatas académicas que ahora valen “el precio de la historia”.

Las Separatas Académicas, en lo que se refiere al programa actual de la CBUP-VIRTUAL, no requieren más bibliografía de la que aporta la página web Biblioteca Inteligente.

Pero si el estudiante quiere que su trabajo tenga las características de las Tesis de Grado, como es el caso de ustedes dos, está perfectamente bien. Sólo que como dice el Apóstol San Pablo en 1 Corintios 7:28: “Los que prefieren escribir una Tesis de Grado tendrán aflicción de la carne, y yo quisiera evitároslos.”

¡Y qué mayor aflicción de la carne es no poder acceder a la bibliografía requerida para una Tesis de Grado donde no hay bibliotecas especializadas, salvo las bibliotecas virtuales que pueden ser no-virtuosas!

SEGUNDA

En el caso de ustedes dos, que califican para la clásica concesión del CEBCAR, de poder estudiar y graduarse juntos por ser pareja matrimonial comprometida con la labor pastoral-educativa, la producción de la Tesis de Grado o de la Separata Académica, como sea el caso, es asunto de la manera como puedan trabajar juntos, académica y editorialmente, espiritual y materialmente.

El hecho es que NO se requiere de dos tesis de grado, sino de una sola que es registrada a nombre de los dos por separado.

Pero he aquí, puede ocurrir en vuestro caso como ocurre en el caso de mi hogar: Mi esposa Amanda manda en el aspecto espiritual y yo en el aspecto material; es decir, yo lavo, cocino, plancho, barro, voy al mercado, etc., etc., etc., conforme a las palabras del capítulo 8 versículo 28 de la Primera Epístola a los Bolivianos que dice: “Cholito cama adentro y con derecho a cawallera.”¹

¹ La expresión boliviana en realidad es: “Cholita cama adentro y con derecho a cawallero”, es decir, con derecho a caballero.

TERCERA

En lo que se relaciona con vuestra Tesis de Grado el Asesoramiento Académico y Teológico está a mi cargo. Pero me parece oportuno referirme a cierto detalle que le compete a la Dra. Olano, ya que ella debe tener las tesis ya empastadas con bastante anterioridad a la fecha que se fije para la Graduación, que bien podría ser el sábado 11 de febrero del 2023: Es el detalle de las dimensiones de la tesis. Tesis de dimensiones desproporcionadas podrían complicar la labor de ella.

En las universidades de Estados Unidos se impone ciertas restricciones y los estudiantes se someten a ellas porque la cosa tiene un serio costo personal. Es así que se establece el número de páginas, el tamaño de la página (tamaño carta), el tipo y tamaño de letra, el largo de las notas de pie de página, etc. Y estas mismas restricciones impone la CBUP por consigna de sus fundadores americanos coreanos.

Se da el caso en que se tiene que reducir el tamaño de una tesis varias veces postergando así innecesariamente la graduación del graduando. Esto se debe a que en las tesis hay la tentación de la ostentación, de incluir en las notas de pie de página párrafos y páginas enteras de obras bibliográficas que de ninguna manera le apantallan a un Asesor Académico que ni se da el trabajo de leerlas o tomarlas en cuenta.

También se da la tentación de plagio como en el caso de la pareja presidencial.

CUARTA

Dejando de lado el asunto editorial, paso a referirme al tema de vuestra tesis de grado: Realmente el libro de Deuteronomio es maravilloso y mucho de su contenido permanece codificado en el sentido que no se sabe quién lo escribió (aunque yo sí sé), quiénes lo editaron, en qué circunstancias, cómo es que “se perdió”, cómo es que “fue encontrado o restaurado” y por quién o por quiénes, etc.

Lo que sí sabemos, gracias al testimonio de Rabi Yeshúa, es que Deuteronomio tiene el status y la autoridad de TORAH y “Palabra de Dios”, y que fue escrito para que lo leyera el rey de Judá, que los eruditos, Wellhausen incluido, señalan con nombre propio: El malvado rey Manasés que fuera abuelo del buen rey Josías que sí apreció la seriedad de las amonestaciones que incluye el libro, en lugar de mandar a matar a quienes estaban detrás de su demandas (2 Reyes 21:16).

De esta manera consideró Jesús a este libro y a diferencia de otros reyes, siendo él mismo Rey, tuvo su copia del libro y lo llevó a su retiro espiritual de cuarenta días y cuarenta noches antes de proclamar la llegada de su Reino espiritual, como revela mi historia corta, “Cuenta Regresiva”, incluida en el Volumen 2, *Decodificación in extremis*, de la Serie DESAFIOS de la página web Biblioteca Inteligente.

En cuanto a su nombre, en hebreo ha sido llamado *Devarím* por razón de su *incipit* o palabra con que empieza. Pero su título original es *Mishnéh ha-Toráh* o *Mishnéh Toráh* (Ver 17:18) que se traduce, *Reformulación de la Toráh*, y que también podría significar, “Restauración de la Toráh” a la vida del pueblo de Israel y de la humanidad en pleno.

En cuanto a su contenido, su original hebreo puede esconder sorpresas en el plano de su “texto invisible” como lo he demostrado en mi historia corta, “Jugando con el Código CELL”, que ha sido incluida en el Volumen 1, *El Código Secreto de la Biblia*, de la Serie

DESAFIOS de la página web Biblioteca Inteligente. Allí demuestro que en Deuteronomio se da la re-activación del Código SLE también conocido como “el código secreto de la Biblia”.

A esto añado la hipótesis-tesis de posibles casos de “midrash intra-bíblico” con relación a Deuteronomio en los Evangelios como ilustro en mi historia corta, “Cuenta Regresiva”, y en mi historia, “El mejor regalo de cumpleaños” incluida en el Volumen N° 8, *El Gran Mago Decodificador*, de la Serie BIOGRAFIAS DE ORO de la página web Biblioteca Inteligente. Esta segunda historia apunta al hecho de que conforme a las investigaciones del Apóstol Lucas, Jesús cumple las expectativas suscitadas por Deuteronomio 18:15-19 respecto de la venida de un profeta como Moisés, incluso en lo que respecta a su ancestro levítico-sacerdotal, como lo mostramos en nuestro escrito, “Decodificación Levítica” publicado en *MISIONOLOGICAS N° 34*.

QUINTA

Ahora bien, la característica principal de una Tesis de Grado es que expone la trayectoria de la investigación del tema escogido y concluye con lo que el graduando considera su aporte personal a la investigación.

Hay que tener mucho cuidado al referirse a la prehistoria de la investigación. En el caso de Deuteronomio no es correcto decir que es mentira que fuera escrito por Moisés por lo cual su autoridad y su ascendencia están en entredicho. Hablar de este modo, aparte de que golpea a la gente sencilla de Israel y a los fundamentalistas evangélicos, no es del todo correcto porque Deuteronomio es una reformulación de lo que sí enseñó y escribió Moisés, de lo cual sin duda hubo documentos fragmentarios.

Tampoco es verdad delante de Dios decir que el libro de Deuteronomio sea “palabra de Dios y no palabra de hombres”. Porque es un hecho que Dios da su palabra por mediación humana con estrecha conexión con la cultura, con el idioma, con las circunstancias geográficas, históricas, políticas, religiosas; o con lo que los sociólogos denominan “coyuntura”, que es la suma de estos factores cuando se dan de manera conjunta.

Esto, aparte del dogma de la Bibliología que establece que un libro de la Biblia es inspirado no en virtud de su antigüedad, o del prestigio de su autor humano, o de estar incluido en un corpus literario considerado canónico, sino en virtud de contener la firma de Dios, que para la gente de Israel se hace visible en el hecho de que contiene un texto invisible que es coherente con el mensaje de su texto visible.

SEXTA

NUAY número 6. ¡¡¡Sírvanse pasar al número 7!!!

SEPTIMA

La Dra. Silvia Olano me ha dado a entender que ustedes dos quieren que el enfoque de su Tesis de Grado tenga por característica la restauración, digamos la restauración del

legado de Deuteronomio a la vida del pueblo de Dios de la manera como el Dr. Néstor Núñez Castro ha contribuido a la restauración de UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, que es el mayor acontecimiento mediático del CEBCAR.

Mucho se ha restaurado con relación al legado de Deuteronomio, pero sin duda queda mucho por restaurar, como por ejemplo la relación del libro de Deuteronomio con la agenda de Jesús que he intentado rescatar en mi historia corta intitulada, “Cuenta Regresiva”.

Respecto de la restauración de Deuteronomio, apelando al concepto de “restauración” expuesto por el Dr. Néstor Núñez Castro en su Tesis de Grado, hay que añadir una observación muy importante: Que el Rabi Moshé Ben Maimón, el gran sabio judío del Siglo 12 nacido en Córdoba y más conocido en España como “El Cordobés” y Maimónides, restauró en parte el legado de Deuteronomio cuando escribió una serie de 14 volúmenes que comentan la parte normativa de la Toráh (el libro de Deuteronomio incluido), no directamente sino a partir de la mediación de la *Mishnáh* de Rabi Yehudah Ha-nasí que hace lo mismo que el libro de Deuteronomio hace con el legado de Moisés.

Esta obra de Rabi Moshé Ben Maimón que produjo una poderosa revolución en el mundo del judaísmo tuvo por título, *Mishnéh Toráh*, el mismo título original del libro de Deuteronomio. Y a causa del número de sus volúmenes, 14 en total, fue llamada en el mundo judío, *Yad jazaqah*, o “Mano Fuerte”, porque el numeral “catorce” en hebreo es ט”ד, que también se lee, *yad*, “mano”, y porque esta palabra aparece en Deuteronomio 34:12 que dice en la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede: “La mano fuerte y todos los hechos temerarios como los que Moisés hizo ante los ojos de todo Israel.”²

Por cierto la referencia salta del Moisés de la Biblia a Rabi Moisés Ben Maimón, conforme al dicho difundido en el pueblo de Israel: “*Mi Moshé ve-ad Moshé lo qam ke-Moshé*” (De Moisés hasta Moisés no se ha levantado alguien como Moisés).

Diez años invirtió Rabi Moshé Ben Maimón en su obra escrita en un hebreo sencillo, refinado, claro y exacto, respecto de la cual dice: “He llamado el nombre de esta obra, *Mishné Toráh*, porque el hombre lee primero la Toráh escrita y después lee mi obra y aprende de ella toda la Toráh oral sin que necesite leer otro libro de intermedio.”

De la misma manera que la *Mishnáh* de Rabi Yehuda Ha-nasí, también la obra de Rabi Moshé Ben Maimón puede ser considerada un importante eslabón en la restauración del legado del libro de Deuteronomio, el mismo que vosotros, Yolinda y César Hugo Benites os habéis propuesto restaurar en el contexto de la Santa Sede de la CBUP.

Y en lo que se refiere a la contribución del Dr. Néstor Núñez Castro tengo una gran sorpresa para ustedes dos: El manuscrito de su Tesis Doctoral con título, *La Restauración de UNIEVA-La Universidad Evangélica del Aire*, compartimos con Alfredo Portillo, Oficial del Servicio de Inteligencia de Bolivia comisionado para hacerle seguimiento de inteligencia a este humilde servidor y a UNIEVA, y él lo ha compartido con el personal de esta importante institución del Estado Plurinacional de Bolivia en la cual he tenido el placer de trabajar como docente en el campo de la Decodificación Estratégica.

¡Vaya uno a saber qué resultará de todo esto!

A veces las cosas chiquitas llegan a tener dimensiones inusitadas y sorprendentes.

Les deseo, pues, mucho éxito en lo que se han propuesto restaurar y adjunto la nueva edición de mi separata académica, *La Toráh-El Pentateuco*, que tendréis a bien

² En este nuevo contexto, *yad jazaqáh* se refiere a la fuerza de la autoridad de esta obra de Rabi Moshé Ben Maimón.

incluir en vuestra Bibliografía porque enfoca el concepto de Toráh implícito en el título original del libro de Deuteronomio así como el debate suscitado por la Alta Crítica literaria respecto de este libro que yo personalmente considero que aún está por ser redescubierto.

* * *

¿Qué más puedo decir respecto de vuestra decisión que de hecho es apreciada y aceptada?

Que el tema da para una Tesis Doctoral, pero ustedes están en libertad para desarrollarlo en una Tesis de Bachillerato con las limitaciones editoriales pertinentes.

Espero que el producto editorial de vuestra Tesis de Grado llegue a tiempo a manos de la Dra. Olano a tiempo para su evaluación final y su impresión y empaste. Yo por mi parte daré mi aprobación antes de que esto se lleve a cabo, y las firmas del Dr. Imer Céspedes y de la Dra. Silvia Olano del Consejo de la Facultad serán estampadas en sendos volúmenes de vuestra Tesis de Grado en el mismo acto de Graduación a la vista del público invitado y a la luz de la Menoráh, el Candelabro de Siete Brazos que representa simbólicamente al CEBCAR, a UNIEVA y a la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede.

Con todo cariño,
Dr. Moisés Chávez

DETALLES ESTRUCTURALES DE TU TESIS DE GRADO

Las cosas que señalé en la última parte de mi carta no son cosas de menoscabar: La Serie HERMENEUTICA de la página web Biblioteca Inteligente consta de Siete Volúmenes, como verificarás en internet, pero empezó con una separata académica de siete páginas, ocupadas mayormente por mis siete gráficos conceptuales sobre la exégesis y la eiségesis que expuse en un curso diseñado para los jóvenes de una iglesia pentecostal al pie de un cerro en Puente Piedra.

¿Cómo llegó a convertirse en Siete Volúmenes?

Es que he dado el curso de Hermenéutica Bíblica, como dice Rabi Yeshúa: Setenta veces siete, en casi todos los países de la América Latina, en Israel y en Estados Unidos. Sólo los mentecatos de España no me han invitado a dar el curso de Hermenéutica Bíblica, porque son mentecatos. ¡Chesu!

* * *

Si aceptas mi proposición podemos empezar de inmediato.

1. Se requiere que escribas la Sección RECONOCIMIENTOS en que mencionas y das gracias a todos cuantos han influido en tu formación teológica, empezando de tus padres y terminando con las personas que esperas que harán empresa contigo promoviendo Cursos Cortos Programados o Maratónicos utilizando tu Tesis de Grado como Separata Académica. La exactitud en la escritura de nombres y apellidos, y de instituciones es muy importante.

2. Mientras tanto yo elaboraré un borrador de la INTRODUCCION en que se habla de la necesidad de la Decodificación Bíblica, es decir, la penetración al pensamiento bíblico puro y diáfano tras la eliminación de todo cuanto bloquea e impide captarlo y exponerlo en su 100 %, que tanto apela a la inteligencia.

3. Luego, juntos haremos la selección de las Preguntas-Respuestas, tanto las sencillas como las de Siete Puntos *sine qua non*. Ellas servirán de CAPITULOS al ser seguidas de una sección de “Observaciones” o comentario. Esta es la parte que será grandemente implementada cuando se trate de ellas en Cursos Cortos Programados.

4. Lo que vaya en el texto principal y lo que vaya en NOTAS DE PIE DE PAGINA será algo que decidirás tú mismo. Sólo recuerda que las notas de pie de página deben ser muy breves.

5. En la sección CONCLUSIONES cabe destacar la exhortación a toda persona que está en la capacidad de hacerlo, que utilice tu Tesis-Separata para dar CCP, Cursos Maratónicos y Conferencias Magistrales, y que compartan contigo sus experiencias y todo aporte que pueda implementar aun más tu Tesis, como por ejemplo, historias cortas motivacionales.

6. ¡Nuay! ¡Salta al punto número 7.

7. La BIBLIOGRAFIA también la elaboraremos juntos, aunque incluyo con esta carta una lista breve que oportunamente será implementada.

No perderemos tiempo buscando la materia prima fuera porque ya está tendida sobre la mesa.

¡Buen provecho!

* * *

Si estás de acuerdo en trabajar conmigo en este proyecto educativo de producir una Separata Académica para dar Cursos Maratónicos e incluso Conferencias Magistrales, indícamelo, y yo me encargo de enviarte una antología de siete respuestas del tipo “Siete Puntos *sine qua non*”, la flor y nata de DOCUMENTALIA y de *MISIONOLOGICAS*.

De paso, tu Tesis nos ha de hacer el favor de ensalzar a *MISIONOLOGICAS*, porque un boletín teológico que ya tiene 35 volúmenes súper voluminosos no es moco de pavo en estos tiempos de tanta apostasía en el seno de una generación de víboras evangélicas que ha relativizado el valor del tremendo regalo divino: La Biblia, que ahora la tenemos en internet en su versión *Biblia Decodificada*.

Sin más por ahora, me despido con un fuerte abrazo:

Moisés Chávez

**SOBRE LOS MATERIALES
QUE ADJUNTO A MI CARTA**

1. Los materiales del tipo de SIETE Puntos, no están sólo en *MISIONOLOGICAS* sino en muchos otros documentos y libros. Por ejemplo, acabo de encontrar en mi separata sobre Introducción a la Biblia, de UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, el documento intitulado, “Lo que implica la historicidad de la Biblia.” Te lo adjunto.

2. También adjunto otros dos escritos que he “descubierto” en los archivos de mi correspondencia (cartas). Uno tiene por título, “Con los crespos hechos”, y el otro tiene por título, “Yo y mi auto serviremos a Jehovah”. Estos documentos no tienen siete puntos pero tienen su cuota de decodificación bíblica.

3. También adjunto el Capítulo 53 de la obra de Rabi Moshé Ben Maimón, seguido de un breve comentario. Esto también podría ser incluido o en la INTRODUCCION o en la Sección CONCLUSIONES al final de tu Tesis de Grado, incluso como un Apéndice.

4. También adjunto una BIBLIOGRAFIA provisional que no la saco del material del PUT-CEBCAR (el Gran Paquetazo) sino de la página web Biblioteca Inteligente, donde las separatas académicas han sido convertidas en volúmenes o libros de texto tras un amplio proceso de implementación y de referencias cruzadas.

SIETE OVSERVACIONES SOBRE LOS CURSOS DE UNIEVA

En el presente volumen incluimos la transcripción del curso de Introducción a la Biblia, el primero en ser dictado en UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, por el Dr. Moisés Chávez.

Respecto de su texto hemos de hacer las siguientes SIETE Observaciones:

OBSERVACION N° 1

En primer lugar, hemos de referirnos al hecho categórico de que el curso, Introducción a la Biblia, de cuyo audio presentamos la transcripción, no tenía que ser sólo el primer curso de UNIEVA sino el curso con el que se tiene necesariamente que empezar el estudio bíblico en todo tiempo y lugar.

Por eso mismo, cuando debido a los avatares de la vida en los archivos de la biblioteca del Dr. Moisés Chávez este material figuraba como “NO HABIDO”, todo el proyecto nuestro de la restauración de UNIEVA quedaba en entredicho y realmente daba ganas de llorar.

Ha sido gracias a la intervención del Ing. Marcial Vera Seronda, actual Director de Radio “La Cruz del Sur”, la emisora radial que transmitió los cursos de UNIEVA por primera vez, que este material pudo ser restaurado, a Dios gracias.

Y con respecto a la reiterada promesa de “100 cursos diseñados para UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire”, hemos de dejar constancia de que esto no era ninguna exageración publicitaria, pues cuando empezaron sus transmisiones radiales se contaba ya con 65 separatas académicas para igual número de cursos, todas ellas producto de la gran fábrica del CEBCAR.

OBSERVACION N° 2

En segundo lugar, hemos de observar hechos y detalles que tienen que ver con las circunstancias en que fue dictado este curso: De la misma manera que el programa radial de UNIEVA, el curso de Introducción a la Biblia, era un producto consumado del CEBCAR, el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina”.

En Lima se acababa de fundar la CBUP, la California Biblical University of Peru, que juntamente con UNIEVA en el presente año 2023 cumple su 25 Aniversario, sus Bodas de Plata. Pero UNIEVA fue un proyecto totalmente independiente de la CBUP y un producto totalmente de iniciativa y de manufactura bolivianas en conexión con el CEBCAR, como lo expone nuestra Tesis Doctoral, *La Restauración de UNIEVA*, presentada en Lima, Perú, en el año 2023.

OBSERVACION N° 3

En tercer lugar, aquellos fueron días cuando el Dr. Moisés Chávez actuaba bajo el encargo de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones, de difundir su flamante producto editorial, la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), de la cual él es el Revisor Principal.

También eran días cuando la *Biblia Decodificada*, la versión oficial del CEBCAR y de la CBUP, estaba aún en proceso de edición, por la cual en los cursos de UNIEVA ni siquiera es mencionada.

No han faltado las sugerencias de que “traduzcamos” el texto de los cursos de UNIEVA utilizando la *Biblia Decodificada*, pero hemos juzgado innecesario hacer esto que atenta contra el carácter documental de los audios de los cursos de UNIEVA y de su respectiva transcripción.

Además, cabe recalcar que fue casualmente en una llamada telefónica al programa radial de “Los Bienpensantes”, que funcionaba como plataforma de diálogo entre los directivos y los estudiantes-radioescuchas de UNIEVA, que surgió la calificación de la Biblia RVA como “la Biblia Científica”, porque ella era en realidad lo más avanzado en cuanto a traducción de la Biblia que existía en ese tiempo en todo el mundo de habla hispana.

¿Qué es lo que les llevaría a los “Bienpensantes” a calificar de “científica” a la Biblia RVA?

El Dr. Chávez explicó una vez que sería la evaluación de sus notas de pie de página, que para nada tienen un objetivo confesional, y que se basan más bien en los aportes de la ciencia de la Crítica Textual, de la Arqueología Bíblica, de la Teología Científica, etc. Pero yo pienso que el criterio de la mayoría de los estudiantes de UNIEVA simplemente se parece al mío: Para mí la Biblia RVA es “científica”, simplemente porque no huele a religión.

OBSERVACION N° 4

En cuarto lugar, los audios de las transmisiones radiales de UNIEVA tienen enormes ventajas porque representan un esfuerzo excepcional por comunicar el pensamiento y la información a los radioescuchas de nivel universitario, pero sin excluir o dejar fuera a estudiantes de secundaria y de menor instrucción oficial, como es el caso de muchos de nuestros pastores evangélicos que llamaban al Dr. Chávez: “El pastor de nosotros, los pastores.”

Es cierto que tal esfuerzo a veces queda corto y no alcanza a comunicar con éxito todo lo que se quiere. A veces incluso se explaya más de la cuenta o cae en innecesarias repeticiones que no se puede re-editar en una transcripción fiel de los audios. Pero el rédito, la ganancia comunicacional en términos generales es enorme, considerando el aporte de UNIEVA al movimiento de la Democratización de la Educación Teológica en la América Latina (DETAL) al que se propuso impulsar.

Y a propósito, sólo en la primera lección del curso de Introducción a la Biblia incluimos el texto del *jingle* de UNIEVA que se repite en todas las lecciones de todos los cursos, para subrayar su objetivo de impulsar la DETAL:

¡Sean ustedes bienvenidos!

UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, sentando los fundamentos del movimiento de la Democratización de la Educación Teológica, presenta la lección de hoy.

¡Queda con ustedes el Dr. Moisés Chávez, arqueólogo bíblico graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem!

OBSERVACION N° 5

En quinto lugar, en lo que respecta estrictamente a la presente transcripción, la línea — se usa como indicador del intervalo musical. No equivale a los tres asteriscos (* * *) que en los productos editoriales de la Editorial Juan Ritchie—Ediciones CBUP-CEBCAR sirve para separar espacios más amplios de información.

En una transmisión radial como la de UNIEVA se requiere de espacios de información más breves y en armonía con el énfasis dado a la secuencia del pensamiento.

Incluimos esta línea con el solo propósito de ayudar a establecer conexión entre el audio del curso y su presente transcripción. Pero también lo hacemos para hacer resaltar la brillante iniciativa de la persona que estaba a cargo de la grabación en la cabina de Radio “La Cruz del Sur”. Me refiero al Lic. Juan E. Flores.

OBSERVACION N° 6

¡NUAY OBSERVACION N° 6! ¡¡¡SIRVASE PASAR A LA N° 7!!!

OBSERVACION N° 7

A todos los que propusieron que los materiales de UNIEVA fueran “retraducidos” utilizando las citas del texto de la *Biblia Decodificada* creemos satisfacer con una decisión que juzgamos salomónica y atinada: Añadimos al final del presente documento transcrito del curso de Introducción a la Biblia una corta sección que no está en el audio pero que se requiere incluir a fin de que nuestra obra sea perfecta.

Esta sección, que ha sido entresacada del volumen BIBLIOTECA INTELIGENTE, el Volumen Introdutorio de la página web que tiene el mismo nombre, corona la exposición sobre la trayectoria de la Biblia española con el historial de la *Biblia Decodificada*, que realmente hacía falta.

Atentamente,
Néstor Núñez Castro,
2023–Bodas de Plata
de UNIEVA y de la CBUP



BIBLIA DECODIFICADA

La *Biblia Decodificada* es la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, y es a la vez la versión oficial de la CBUP en que se basa el texto de todos los volúmenes que conforman nuestra página web Biblioteca Inteligente.

El texto de la *Biblia Decodificada* es provisto a los visitantes de nuestra página web en la Sección BIBLIA DECODIFICADA, con Acceso Directo a partir de la Sección INICIO de nuestra página web.

La *Biblia Decodificada* abarca la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento.

Su versión española de la Biblia Hebrea ha sido donada en el 2019 a la Biblioteca Nacional de Israel, juntamente con su respectivo *Aparato Crítico*. En todo su texto destaca la representación del Nombre divino como YHVH, que ha sido alabada por todos los lectores de la *Biblia Decodificada* como su mayor acierto.

La introducción a su texto la encuentras en su Volumen Introdutorio, accesible mediante el Enlace BIBLIA DECODIFICADA en el comienzo de la lista de los libros de la *Biblia Decodificada*.

* * *

La *Biblia Decodificada* debe su nombre, “Decodificada”, a su alto porcentaje de decodificación de textos y pasajes bíblicos que han permanecido codificados o bloqueados por siglos y milenios sin ser entendidos, o siendo entendidos de manera equivocada, que da lo mismo.

El logo de la *Biblia Decodificada* es el mismo logo del CEBCAR o Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina”, por cuanto constituye el principal proyecto editorial del CEBCAR.

La mayor parte de su texto decodificado data del tiempo cuando sólo existía el CEBCAR como la institución más importante de investigación bíblica en la América Latina. El final de su proceso editorial ya data del tiempo en que existía la CBUP, la institución académica universitaria que posteriormente se fusionó con el CEBCAR.

Los libros de la Biblia Hebrea y del Nuevo Testamento son incluidos por separado, salvo algunos libros cortos que forman corpúses o colecciones.

El contenido del libro de los Salmos ha sido incluido en dos partes debido a su extensión mayor que la de los demás libros.

Los Doce Profetas, llamados “Menores” por su extensión reducida, han entrado en un solo documento.

Las Epístolas del Apóstol Pablo han entrado en un solo documento.

El último documento va de la Epístola a los Hebreos hasta Apocalipsis.

* * *

Para dejar en claro el concepto de “Decodificación” asociado con la *Biblia Decodificada* permítasenos recurrir al texto del libro del profeta Isaías 53:2, donde a través de los siglos se ha traducido: “Subió como un retoño delante de él (delante de YHVH).”

En este caso su decodificación es sencilla si examinamos que la versión aramea de la Biblia, la Peshita, traduce: “Creció ante él como un recién nacido (arameo: *yiluda*, como el hebreo *yéled*, “niño”).” Y se refiere al Siervo de YHVH que nace y crece como un bebé o como un recién nacido a quien se le circuncida con un nombre conocido, lo que descarta la interpretación de que Isaías 53 se refiere exclusivamente a la personificación de toda la nación de Israel.

La palabra en cuestión en hebreo es *yonéq*, que se traduce más exactamente, “que mama”. Y si bien el paralelismo *membrorum* se refiere a él con la figura de una raíz que crece y aflora de la tierra seca. ¡Ojo! Es la tierra que está seca, no la raíz que se levanta de ella. Ha sido un error inveterado traducir “retoño”, como si el texto tratara del reverdecer de un arbusto.

La codificación del versículo 2 de Isaías 53 se debe a una deficiente traducción del texto hebreo a diversos idiomas, la misma que se ha hecho co-extensiva incluso a la traducción judía al inglés, *The Holy Scriptures According to the Masoretic Text*, de la Jewish Publication Society of America, y a la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA).

* * *

La *Biblia Decodificada* traduce Isaías 53:2:

*Subirá como un bebé delante de él,
y como una raíz desde la tierra seca.*

Y este texto tiene conexión con Lucas 2:40 que dice: “Y el niño crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios estaba sobre él.”

Sobre el texto codificado de Isaías 53 tratamos ampliamente en nuestra página web en nuestra historia corta, “Yeshúa es mi nombre”, en el Volumen 5 de la Serie HERMENEUTICA, dedicado al tema de la *Qábalah Computarizada*.

RABI MOSHE BEN MAIMON



U N I E V A

MORE NEVOJIM
MAESTRO DE LOS CONFUNDIDOS

LIBRO PRIMERO

SOBRE LA ESPIRITUALIDAD DE DIOS

“Abrid las puertas y entrará la nación justa que guarda la fidelidad.”
(Isaías 26:2)

El Lenguaje Alegórico de las Escrituras. La Doctrina Esotérica. La Esencia y los Atributos de Dios. La Teología Racional de los Motacálimes

CAPITULO 1

EN QUE SENTIDO SE DICE QUE EL HOMBRE FUE HECHO A LA IMAGEN (TSELEM) Y SEMEJANZA (DEMUT) DE DIOS

Algunos opinan que el término hebreo, *tsélem*, debe interpretarse como forma y figura de una cosa, y esto les lleva a creer en la corporeidad del Ser Divino pues piensan que las palabras “hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza” (Génesis 1:26) dan a entender que Dios tenga forma de ser humano y que sea, por consiguiente, corpóreo.

Los que se aferran a esta opinión piensan en Dios imaginándose como si tuviera cuerpo con cara y miembros parecido a ellos, sin admitir otra diferencia, excepto que Dios les excede en grandeza y esplendor, y que su sustancia no es carne y sangre.

En el curso del presente tratado (Segunda Parte, Capítulo 1) probaremos cumplidamente la incorporeidad del Ser Divino y su unidad, en el recto sentido de la palabra, pues no hay verdadera unidad sin incorporeidad. En el presente capítulo intentamos sólo aclarar el significado de las palabras, *tsélem*, “imagen”, y *demút*, “semejanza”.

Yo sostengo que el término que en hebreo equivale a la palabra “forma” en su acepción ordinaria de figura o apariencia de una cosa es *tóar*. Así hallamos que José “era de hermosa figura y apariencia” (Génesis 39:6. Se aplica también a las figuras que produce el esfuerzo humano, tal como “y él trazó su forma (*tóar*) con el compás” (Isaías 44:13). Esta palabra no es aplicable a Dios.

En cambio, el término, *tsélem*, se refiere a la forma específica o idea, la esencia de una cosa, aquello por lo que la cosa es lo que es. En el hombre, la forma o idea es aquel elemento que le otorga concepción humana. Y en razón de su percepción intelectual se emplea la palabra *tsélem* en el versículo: “Lo creó a semejanza (*tsélem*) de Dios” (Génesis 1:27).

Sin embargo, ya que tenemos que admitir que esta palabra se usa para hablar de los “ídolos”, refiriéndose a su figura externa, *tsélem* ha de ser, o un homónimo, o un término híbrido que denote al mismo tiempo la forma específica o idea y la figura exterior concerniente a las dimensiones y la configuración de los cuerpos materiales. Pero en la frase, “hagamos al hombre a nuestra semejanza” significa la forma específica del hombre, esto es, su percepción intelectual, y no su forma externa o su figura. Con esto hemos declarado la diferencia que hay entre *tsélem* y *tóar*, y aclarado el sentido que se da a la palabra *tsélem*.

* * *

Demút deriva del verbo *damáh*, “ser semejante a”. Expresa también conformidad a alguna relación abstracta, como cuando dice: “Yo soy como pelícano en el desierto” (Salmo 102:7) donde el autor no se compara al pelícano por las alas y por las plumas, sino por su tristeza.

Y también, “ningún árbol de los que había en el jardín de YHVH podía igualarse a él en belleza” (Ezequiel 31:8), donde la comparación se refiere a la idea de lo bello. De igual manera se usa la palabra cuando se dice, “la forma de un trono” (Ezequiel 1:26) donde la comparación se refiere a la grandeza y a la gloria, y no a la forma, ancho y largo del trono.

Como lo que distingue al hombre es la propiedad de la percepción intelectual que no posee ninguna otra criatura de cuantas hay sobre la tierra, y como al ejercitarla no se vale de sus sentidos, ni mueve sus pies o sus manos, esta percepción ha sido comparada con la percepción divina, que no necesita de ningún órgano corporal.

Y es en este sentido, y a causa de la Inteligencia Divina con que ha sido dotado el hombre, que se dice que ha sido hecho a imagen y semejanza del Todopoderoso. Pero alejemos de nosotros la opinión de que el Ser Supremo sea corpóreo o tenga forma material.

CAPITULO 2

POR QUE AL COMER EL FRUTO PROHIBIDO, ADAM APRENDIO A DISTINGUIR EL BIEN Y EL MAL

Un hombre ilustrado me formuló hace algunos años una pregunta de grandísima importancia, . . .

CAPITULO 3

COMO SE DICE QUE DIOS TIENE FORMA Y FIGURA

Se pudiera pensar que las palabras hebreas, *temunáh* y *tavnít*, significan una cosa y lo mismo, y no es así.

Tavnít significa la figura de una cosa que ha sido construida, si es cuadrada, redonda, triangular, o de alguna otra manera. Se dice, “El diseño (tavnít) del Tabernáculo y el de todos sus accesorios” (Exodo 25:9), y “ni en forma de cualquier ave” (Deuteronomio 4:7), o “algo semejante a una mano” (Ezequiel 8:3), “el diseño del pórtico” (1 Crónicas 28:11). De modo que la lengua hebrea nunca emplea la palabra *tavnít* cuando habla de las cualidades del Dios Omnipotente.

El término, *temunáh*, en cambio, se usa con tres sentidos diferentes en la Biblia. Significa, primeramente, el perfil de las cosas que percibimos con los sentidos. En segundo lugar, las formas de nuestra imaginación, las impresiones que retiene cuando los objetos han cesado de afectar a los sentidos. Y en tercer lugar, la idea de un objeto, cuando únicamente lo percibe la inteligencia. Y es en ese tercer sentido como se aplica a Dios la palabra. Por tanto, la expresión, “él contempla la apariencia de YHVH” (Números 12:8) quiere decir, “comprende la verdadera esencia de Dios”.

CAPITULO 4

LO QUE SIGNIFICA VER, MIRAR Y CONTEMPLAR A DIOS

Los tres verbos, *raáh*, *hibbit* y *hasa*, “ver”, “mirar” y “contemplar” que se refieren a “percibir con los ojos”, se usan también en sentido figurado para significar la percepción intelectual.

En cuanto al primero, es claro que aquello de, “y miró y vio un pozo en el campo” (Génesis 29:2) se dice en el sentido de la percepción ocular. Pero lo de, “mi corazón ha percibido (*raáh*) mucha sabiduría y conocimiento” (Eclesiastés 1:16) se refiere a la percepción de la inteligencia. En este sentido ha de entenderse el verbo “ver” cuando se aplica a Dios: “Yo he visto a YHVH sentado en su trono” (1 Reyes 22:19), y de ninguna manera en el sentido literal de ver con los ojos. Pues por un lado la vista sólo puede percibir los objetos corporales en relación con ciertos accidentes tales como el color, la figura, etc., y por otra parte Dios no percibe mediante órgano corporal alguno, según se explicará luego.

..

El tema de la tesis-separata de Daniel Esteban Benítez sería:

Decodificación en Acción: MISIONOLOGICAS

Daniel Esteban Benítez enfocaría la sección de la *Biblia Decodificada* y de sus Volúmenes Introdutorios y Auxiliares, concentrándose en el tema de la Decodificación bíblica, pero refiriéndose específicamente a mis respuestas a las preguntas de Daniel Borda (el personaje de oro de mis *Cartas a un Diablo Novato*), del pastor Maravilla y de otros fanáticos del Nuevo Testamento Griego Interlineal, etc., etc. Otros no me escriben sino me llaman por teléfono, como es el caso de Alfredo Portillo, ex-Oficial de Inteligencia que ahora sufre de stress y demencia senil.

Como tú sabes, yo suelo responder cuando hay algo importante de por medio, a menudo con mi recurso de los SIETE PUNTOS SINE QUA NON que tanto deleita a mi público compuesto mayormente por mentecatos.

La razón para escoger este tema específico con relación al hermano Daniel Esteban es que no lo he tratado en los Volúmenes Introdutorios y Auxiliares de la *Biblia Decodificada*, como debí hacerlo en su momento. Sólo los trato en *MISIONOLOGICAS* en la sección DOCUMENTALIA y algunas respuestas mías están dispersas en mi correspondencia y son imposibles de ubicar. Y me temo que al no hacer algo para presentarlos como antología se puedan perder. Pero para su separata-tesis sólo requiero que se refiera a unas pocas respuestas mías sobre los temas más sencillos, como lo que escuché al pastor de una iglesia en Cochabamba en su sermón sobre la venida del Señor. El dijo: “No sabemos el día ni la hora. Lo único que sabemos es que será de noche, porque vendrá como ladrón de noche.”

Este pobre hombre no sabía que mientras en la mitad del mundo estamos de noche, en la otra mitad estamos de día.

* * *

Lo que se espera del hermano Daniel Esteban sería que estructure una separata académica que le servirá de tesis de grado y la someta su separata académica al estudio en el aula, en uno o más Cursos Cortos Programados que no necesariamente tienen que ser antes de su graduación sino también después. En esos cursos a veces participan ciertos genios que nos dan grandes ideas. Yo he cosechado ideas del millón de dólares en tales cursos y las he incluido en las separatas. El curso de Hermenéutica lo habré dado como unas treinta veces.

Por el momento es urgente comentar en general este tipo de comunicación mía y añadir notas de pie de página a mis respuestas-documentos que él escoja incluir en su separata académica o tesis. Con esto yo le ayudo y él también nos ayuda, porque sin duda sus estudios teológicos en el Seminario Evangélico de Lima le van a ayudar mucho.

El tema de la Decodificación, es decir, hacer claros los pasajes oscuros de la Biblia es de gran valor para todos los seres humanos, y no sólo para los evangélicos, algunos de los cuales me hacen preguntas sólo con el prurito de lucirse y ponerme entre la espada y la pared. Son gages del oficio. . .

* * *

La ventaja de estos temas que propongo es que los hermanos Benítez no tendrían que perder tiempo buscando los materiales, pues yo mismo se los estoy proveyendo. ¿Por qué mandarles buscar lo que yo tengo a la mano? Yo he hecho una recopilación que verdaderamente me ha sacado canas verdes, y no lo he hecho por ellos sino por mí.

Yo hubiera querido empezar con su Asesoramiento Académico más antes, pero la edición de la página web era un pre-requisito, es decir, quise proponerles que sus tesis contribuyeran a dar a conocer el contenido y el enfoque de nuestra página web en la cual ahora ocupa un lugar especial el texto definitivo de la *Biblia Decodificada* y de sus Volúmenes Introdutorios y Auxiliares.

* * *

Ahora bien, pasando a otro punto, teniendo en cuenta las características de un programa virtual como es ahora la CBUP y el CEBCAR, yo les he escrito a los hermanos Benítez que su graduación se reduce a que ellos envían sus tesis-separatas académicas una vez aprobadas y nosotros les enviamos su Diploma de Bachiller en Estudios Teológicos por internet o por DHL. Esto no es nada interesante y carece de secuelas.

Pero podría darse el caso de que ellos, por el hecho de estar en el Perú y cerca de Lima, quieran participar de una ceremonia de Graduación y que sus tesis sean ingresadas a nuestra Biblioteca de Tesis en formato empastado, con el sello de la CBUP. En este caso, ellos deben saber que los gastos que esto representa no están incluidos en el costo del programa académico, conforme lo indiqué a Daniel en una carta con fecha 26 de Septiembre de 2020: “Los estudiantes del Perú podrían tener un acto de graduación en Lima, pero esto no está incluido en el costo del Programa.”

Si ellos quieren participar de una graduación “formal”, tendrán que atender los gastos como el alquiler del local (que espero vuelva a ser la Iglesia Metodista), el empaste de sus tesis de grado, el banquete, etc. Pero estos gastos son reducidos porque no incluyen una toga que para el programa de Pre-Grado no se requiere. Ellos serán investidos con la

Medalla de Oro del CEBCAR (que las tenemos). Se requeriría que para esta investidura y entrega de su Diploma estén vestidos de traje. Yo no debería decir esto, pero las cosas se han venido relativizando y hay que decirlas. Amanda cree que tales gastos que como tú sabes en el caso de Maestría y Doctorado son de 300 dólares, en el caso de ellos sería sólo de 100 dólares por cada uno, incluida la esposa de César Hugo.

A propósito, para aliviar un poco mi trabajo, envíame los nombres y apellidos completos de los tres como prerequisite para empezar mi labor de asesoramiento académico. Otro prerequisite, y ya lo saben ellos, es su estudio de la separata sobre las Separatas y sobre los Cursos Cortos Programados que están incluidos en los materiales que se les ha enviado ya.

* * *

Básicamente, los materiales que ellos requieren en su mayor parte están ya agrupados en un solo volumen, el *Manual de Editing*. Examinar lo que contienen sus historias será un placer y no una carga.

Hélas a continuación:

DECODIFICACION EN ACCION
Materiales para Daniel incluidos en el *Manual de Editing*
(el número indica el orden en que aparecen)

9
RESTAURACION DEL LEGADO
DEL LIBRO MISHNEH HA-TORAH

A continuación tenemos un documento que revela un hecho reciente relacionado con la temática de la presente Tesis Doctoral que bien podría hacer de UNIEVA un acontecimiento mediático de mayor trascendencia que otros acontecimientos mediáticos del Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina” (el CEBCAR).

El presente documento, escrito a manera de carta dirigida por el Dr. Moisés Chávez a dos graduandos del CEBCAR y de la CBUP, bien podría ser también la antesala de otras Tesis de Grado que abrirían un nuevo y poderoso rumbo a la CBUP-VIRTUAL como Institución académica en el mundo de habla hispana.

Aconsejamos al lector que antes de leer este documento tan extraño se someta, de rigor, a un baño de florecimiento, a fin de poder captar de manera prístina y decodificada su contenido revelador.

Y dice así:

Muy apreciados,
 Yolinda y César Hugo Benites:

Me pongo en contacto con ustedes dos por intermedio de la Dra. Silvia Olano que está a cargo del asesoramiento editorial de las Tesis de Grado de la CBUP en su fase final, incluida su impresión y empaste para el acto de Graduación 2023 y su inclusión en nuestra Biblioteca de Tesis a cargo de nuestro Rector, el Dr. Inmer Céspedes Alarcón.

Me alegra saber que ustedes tienen bien en claro la temática que han de exponer en su Tesis de Grado: La restauración del legado del libro de Deuteronomio.

Al respecto yo quisiera dejar en claro SIETE cosas importantes:

PRIMERA

Nuestro programa de Bachillerato en Estudios Teológicos estaba originalmente relacionado con el CEBCAR. Cuando fue fundada la CBUP este programa pasó a estar relacionado con la CBUP a nombre de la cual se emiten los Diplomas de Grado. Llegó a ser su Programa de Pre-Grado, mientras que la Maestría y el Doctorado son sus programas de Post Grado.

Lo que ocurrió a raíz de esta decisión tomada por las autoridades de la CGST, California Graduate School of Theology, de Westminster, California, que fundaron la CBUP, fue que muchos de los graduados del CEBCAR pudieron ingresar al Programa de Maestría de la CBUP sin más requisitos que su Diploma del CEBCAR, pues en lo que respecta al CEBCAR entonces no había el requisito de Tesis de Grado para graduarse.

Lo que ocurrió a raíz de la conversión de la CBUP en CBUP-VIRTUAL tras la que esperamos tener muchos estudiantes de otros países, fue que se decidió que para graduarse era necesario una Tesis de Grado, dado el caso de que un examen de grado era impracticable vía internet.

Personalmente, yo fui de la idea de que dicha Tesis de Grado pudiese tener algunas de las características de las Separatas Académicas del CEBCAR, dados su dinamismo y vigencia: Una Tesis de Grado va a parar en una biblioteca; una Separata Académica tiene vida orgánica, se moviliza y crece al aire libre. Prueba de su potencial *in extremis* es nuestra página web Biblioteca Inteligente que ha crecido hasta proporciones impresionantes a partir de modestas separatas académicas que ahora valen “el precio de la historia”.

Las Separatas Académicas, en lo que se refiere al programa actual de la CBUP-VIRTUAL, no requieren más bibliografía de la que aporta la página web Biblioteca Inteligente.

Pero si el estudiante quiere que su trabajo tenga las características de las Tesis de Grado, como es el caso de ustedes dos, está perfectamente bien. Sólo que como dice el Apóstol San Pablo en 1 Corintios 7:28: “Los que prefieren escribir una Tesis de Grado tendrán aflicción de la carne, y yo quisiera evitároslos.”

¡Y qué mayor aflicción de la carne es no poder acceder a la bibliografía requerida para una Tesis de Grado donde no hay bibliotecas especializadas, salvo las bibliotecas virtuales que pueden ser no-virtuosas!

SEGUNDA

En el caso de ustedes dos, que califican para la clásica concesión del CEBCAR, de poder estudiar y graduarse juntos por ser pareja matrimonial comprometida con la labor pastoral-educativa, la producción de la Tesis de Grado o de la Separata Académica, como sea el caso, es asunto de la manera como puedan trabajar juntos, académica y editorialmente, espiritual y materialmente.

El hecho es que NO se requiere de dos tesis de grado, sino de una sola que es registrada a nombre de los dos por separado.

Pero he aquí, puede ocurrir en vuestro caso como ocurre en el caso de mi hogar: Mi esposa Amanda manda en el aspecto espiritual y yo en el aspecto material; es decir, yo lavo, cocino, plancho, barro, voy al mercado, etc., etc., etc., conforme a las palabras del capítulo 8 versículo 28 de la Primera Epístola a los Bolivianos que dice: “Cholito cama adentro y con derecho a cawallera.”³

TERCERA

En lo que se relaciona con vuestra Tesis de Grado el Asesoramiento Académico y Teológico está a mi cargo. Pero me parece oportuno referirme a cierto detalle que le compete a la Dra. Olano, ya que ella debe tener las tesis ya empastadas con bastante anterioridad a la fecha que se fije para la Graduación, que bien podría ser el sábado 11 de febrero del 2023: Es el detalle de las dimensiones de la tesis. Tesis de dimensiones desproporcionadas podrían complicar la labor de ella.

En las universidades de Estados Unidos se impone ciertas restricciones y los estudiantes se someten a ellas porque la cosa tiene un serio costo personal. Es así que se establece el número de páginas, el tamaño de la página (tamaño carta), el tipo y tamaño de letra, el largo de las notas de pie de página, etc. Y estas mismas restricciones impone la CBUP por consigna de sus fundadores americanos coreanos.

Se da el caso en que se tiene que reducir el tamaño de una tesis varias veces postergando así innecesariamente la graduación del graduando. Esto se debe a que en las tesis hay la tentación de la ostentación, de incluir en las notas de pie de página párrafos y páginas enteras de obras bibliográficas que de ninguna manera le apantallan a un Asesor Académico que ni se da el trabajo de leerlas o tomarlas en cuenta.

También se da la tentación de plagio como en el caso de la pareja presidencial.

CUARTA

Dejando de lado el asunto editorial, paso a referirme al tema de vuestra tesis de grado: Realmente el libro de Deuteronomio es maravilloso y mucho de su contenido permanece codificado en el sentido que no se sabe quién lo escribió (aunque yo sí sé), quiénes lo editaron, en qué circunstancias, cómo es que “se perdió”, cómo es que “fue encontrado o restaurado” y por quién o por quiénes, etc.

³ La expresión boliviana en realidad es: “Cholita cama adentro y con derecho a cawallero”, es decir, con derecho a caballero.

Lo que sí sabemos, gracias al testimonio de Rabi Yeshúa, es que Deuteronomio tiene el status y la autoridad de TORAH y “Palabra de Dios”, y que fue escrito para que lo leyera el rey de Judá, que los eruditos, Wellhausen incluido, señalan con nombre propio: El malvado rey Manasés que fuera abuelo del buen rey Josías que sí apreció la seriedad de las amonestaciones que incluye el libro, en lugar de mandar a matar a quienes estaban detrás de su demandas (2 Reyes 21:16).

De esta manera consideró Jesús a este libro y a diferencia de otros reyes, siendo él mismo Rey, tuvo su copia del libro y lo llevó a su retiro espiritual de cuarenta días y cuarenta noches antes de proclamar la llegada de su Reino espiritual, como revela mi historia corta, “Cuenta Regresiva”, incluida en el Volumen 2, *Decodificación in extremis*, de la Serie DESAFIOS de la página web Biblioteca Inteligente.

En cuanto a su nombre, en hebreo ha sido llamado *Devarím* por razón de su *incipit* o palabra con que empieza. Pero su título original es *Mishnéh ha-Toráh* o *Mishnéh Toráh* (Ver 17:18) que se traduce, *Reformulación de la Toráh*, y que también podría significar, “Restauración de la Toráh” a la vida del pueblo de Israel y de la humanidad en pleno.

En cuanto a su contenido, su original hebreo puede esconder sorpresas en el plano de su “texto invisible” como lo he demostrado en mi historia corta, “Jugando con el Código CELL”, que ha sido incluida en el Volumen 1, *El Código Secreto de la Biblia*, de la Serie DESAFIOS de la página web Biblioteca Inteligente. Allí demuestro que en Deuteronomio se da la re-activación del Código SLE también conocido como “el código secreto de la Biblia”.

A esto añadido la hipótesis-tesis de posibles casos de “midrash intra-bíblico” con relación a Deuteronomio en los Evangelios como ilustro en mi historia corta, “Cuenta Regresiva”, y en mi historia, “El mejor regalo de cumpleaños” incluida en el Volumen N° 8, *El Gran Mago Decodificador*, de la Serie BIOGRAFIAS DE ORO de la página web Biblioteca Inteligente. Esta segunda historia apunta al hecho de que conforme a las investigaciones del Apóstol Lucas, Jesús cumple las expectativas suscitadas por Deuteronomio 18:15-19 respecto de la venida de un profeta como Moisés, incluso en lo que respecta a su ancestro levítico-sacerdotal, como lo mostramos en nuestro escrito, “Decodificación Levítica” publicado en *MISIONOLOGICAS N° 34*.

QUINTA

Ahora bien, la característica principal de una Tesis de Grado es que expone la trayectoria de la investigación del tema escogido y concluye con lo que el graduando considera su aporte personal a la investigación.

Hay que tener mucho cuidado al referirse a la prehistoria de la investigación. En el caso de Deuteronomio no es correcto decir que es mentira que fuera escrito por Moisés por lo cual su autoridad y su ascendencia están en entredicho. Hablar de este modo, aparte de que golpea a la gente sencilla de Israel y a los fundamentalistas evangélicos, no es del todo correcto porque Deuteronomio es una reformulación de lo que sí enseñó y escribió Moisés, de lo cual sin duda hubo documentos fragmentarios.

Tampoco es verdad delante de Dios decir que el libro de Deuteronomio sea “palabra de Dios y no palabra de hombres”. Porque es un hecho que Dios da su palabra por mediación humana con estrecha conexión con la cultura, con el idioma, con las circunstancias geográficas, históricas, políticas, religiosas; o con lo que los sociólogos

denominan “coyuntura”, que es la suma de estos factores cuando se dan de manera conjunta.

Esto, aparte del dogma de la Bibliología que establece que un libro de la Biblia es inspirado no en virtud de su antigüedad, o del prestigio de su autor humano, o de estar incluido en un corpus literario considerado canónico, sino en virtud de contener la firma de Dios, que para la gente de Israel se hace visible en el hecho de que contiene un texto invisible que es coherente con el mensaje de su texto visible.

SEXTA

NUAY número 6. ¡¡¡Sírvanse pasar al número 7!!!

SEPTIMA

La Dra. Silvia Olano me ha dado a entender que ustedes dos quieren que el enfoque de su Tesis de Grado tenga por característica la restauración, digamos la restauración del legado de Deuteronomio a la vida del pueblo de Dios de la manera como el Dr. Néstor Núñez Castro ha contribuido a la restauración de UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, que es el mayor acontecimiento mediático del CEBCAR.

Mucho se ha restaurado con relación al legado de Deuteronomio, pero sin duda queda mucho por restaurar, como por ejemplo la relación del libro de Deuteronomio con la agenda de Jesús que he intentado rescatar en mi historia corta intitulada, “Cuenta Regresiva”.

Respecto de la restauración de Deuteronomio, apelando al concepto de “restauración” expuesto por el Dr. Néstor Núñez Castro en su Tesis de Grado, hay que añadir una observación muy importante: Que el Rabi Moshé Ben Maimón, el gran sabio judío del Siglo 12 nacido en Córdoba y más conocido en España como “El Cordobés” y Maimónides, restauró en parte el legado de Deuteronomio cuando escribió una serie de 14 volúmenes que comentan la parte normativa de la Toráh (el libro de Deuteronomio incluido), no directamente sino a partir de la mediación de la *Mishnáh* de Rabi Yehudah Ha-nasí que hace lo mismo que el libro de Deuteronomio hace con el legado de Moisés.

Esta obra de Rabi Moshé Ben Maimón que produjo una poderosa revolución en el mundo del judaísmo tuvo por título, *Mishnéh Toráh*, el mismo título original del libro de Deuteronomio. Y a causa del número de sus volúmenes, 14 en total, fue llamada en el mundo judío, *Yad jazaqah*, o “Mano Fuerte”, porque el numeral “catorce” en hebreo es ט״ד, que también se lee, *yad*, “mano”, y porque esta palabra aparece en Deuteronomio 34:12 que dice en la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede: “La mano fuerte y todos los hechos temerarios como los que Moisés hizo ante los ojos de todo Israel.”⁴

Por cierto la referencia salta del Moisés de la Biblia a Rabi Moisés Ben Maimón, conforme al dicho difundido en el pueblo de Israel: “*Mi Moshé ve-ad Moshé lo qam ke-Moshé*” (De Moisés hasta Moisés no se ha levantado alguien como Moisés).

⁴ En este nuevo contexto, *yad jazaqáh* se refiere a la fuerza de la autoridad de esta obra de Rabi Moshé Ben Maimón.

Diez años invirtió Rabi Moshé Ben Maimón en su obra escrita en un hebreo sencillo, refinado, claro y exacto, respecto de la cual dice: “He llamado el nombre de esta obra, *Mishné Toráh*, porque el hombre lee primero la Toráh escrita y después lee mi obra y aprende de ella toda la Toráh oral sin que necesite leer otro libro de intermedio.”

De la misma manera que la Mishnáh de Rabi Yehuda Ha-nasí, también la obra de Rabi Moshé Ben Maimón puede ser considerada un importante eslabón en la restauración del legado del libro de Deuteronomio, el mismo que vosotros, Yolinda y César Hugo Benites os habéis propuesto restaurar en el contexto de la Santa Sede de la CBUP.

Y en lo que se refiere a la contribución del Dr. Néstor Núñez Castro tengo una gran sorpresa para ustedes dos: El manuscrito de su Tesis Doctoral con título, *La Restauración de UNIEVA-La Universidad Evangélica del Aire*, compartimos con Alfredo Portillo, Oficial del Servicio de Inteligencia de Bolivia comisionado para hacerle seguimiento de inteligencia a este humilde servidor y a UNIEVA, y él lo ha compartido con el personal de esta importante institución del Estado Plurinacional de Bolivia en la cual he tenido el placer de trabajar como docente en el campo de la Decodificación Estratégica.

¡Vaya uno a saber qué resultará de todo esto!

A veces las cosas chiquitas llegan a tener dimensiones inusitadas y sorprendentes.

Les deseo, pues, mucho éxito en lo que se han propuesto restaurar y adjunto la nueva edición de mi separata académica, *La Toráh-El Pentateuco*, que tendréis a bien incluir en vuestra Bibliografía porque enfoca el concepto de Toráh implícito en el título original del libro de Deuteronomio así como el debate suscitado por la Alta Crítica literaria respecto de este libro que yo personalmente considero que aún está por ser redescubierto.

* * *

¿Qué más puedo decir respecto de vuestra decisión que de hecho es apreciada y aceptada?

Que el tema da para una Tesis Doctoral, pero ustedes están en libertad para desarrollarlo en una Tesis de Bachillerato con las limitaciones editoriales pertinentes.

Espero que el producto editorial de vuestra Tesis de Grado llegue a tiempo a manos de la Dra. Olano a tiempo para su evaluación final y su impresión y empaste. Yo por mi parte daré mi aprobación antes de que esto se lleve a cabo, y las firmas del Dr. Imer Céspedes y de la Dra. Silvia Olano del Consejo de la Facultad serán estampadas en sendos volúmenes de vuestra Tesis de Grado en el mismo acto de Graduación a la vista del público invitado y a la luz de la Menoráh, el Candelabro de Siete Brazos que representa simbólicamente al CEBCAR, a UNIEVA y a la *Biblia Decodificada*, la Versión Oficial de la Santa Sede.

Con todo cariño,
Dr. Moisés Chávez

DETALLES ESTRUCTURALES DE TU TESIS DE GRADO

Las cosas que señalé en la última parte de mi carta no son cosas de menoscabar: La Serie HERMENEUTICA de la página web Biblioteca Inteligente consta de Siete Volúmenes, como verificarás en internet, pero empezó con una separata académica de siete páginas, ocupadas mayormente por mis siete gráficos conceptuales sobre la exégesis y la

eiségesis que expuse en un curso diseñado para los jóvenes de una iglesia pentecostal al pie de un cerro en Puente Piedra.

¿Cómo llegó a convertirse en Siete Volúmenes?

Es que he dado el curso de Hermenéutica Bíblica, como dice Rabi Yeshúa: Setenta veces siete, en casi todos los países de la América Latina, en Israel y en Estados Unidos. Sólo los mentecatos de España no me han invitado a dar el curso de Hermenéutica Bíblica, porque son mentecatos. ¡Chesu!

* * *

Si aceptas mi proposición podemos empezar de inmediato.

1. Se requiere que escribas la Sección RECONOCIMIENTOS en que mencionas y das gracias a todos cuantos han influido en tu formación teológica, empezando de tus padres y terminando con las personas que esperas que harán empresa contigo promoviendo Cursos Cortos Programados o Maratónicos utilizando tu Tesis de Grado como Separata Académica. La exactitud en la escritura de nombres y apellidos, y de instituciones es muy importante.

2. Mientras tanto yo elaboraré un borrador de la INTRODUCCION en que se habla de la necesidad de la Decodificación Bíblica, es decir, la penetración al pensamiento bíblico puro y diáfano tras la eliminación de todo cuanto bloquea e impide captarlo y exponerlo en su 100 %, que tanto apela a la inteligencia.

3. Luego, juntos haremos la selección de las Preguntas-Respuestas, tanto las sencillas como las de Siete Puntos *sine qua non*. Ellas servirán de CAPITULOS al ser seguidas de una sección de “Observaciones” o comentario. Esta es la parte que será grandemente implementada cuando se trate de ellas en Cursos Cortos Programados.

4. Lo que vaya en el texto principal y lo que vaya en NOTAS DE PIE DE PAGINA será algo que decidirás tú mismo. Sólo recuerda que las notas de pie de página deben ser muy breves.

5. En la sección CONCLUSIONES cabe destacar la exhortación a toda persona que está en la capacidad de hacerlo, que utilice tu Tesis-Separata para dar CCP, Cursos Maratónicos y Conferencias Magistrales, y que compartan contigo sus experiencias y todo aporte que pueda implementar aun más tu Tesis, como por ejemplo, historias cortas motivacionales.

6. ¡Nuay! ¡Salta al punto número 7.

7. La BIBLIOGRAFIA también la elaboraremos juntos, aunque incluyo con esta carta una lista breve que oportunamente será implementada.

No perderemos tiempo buscando la materia prima fuera porque ya está tendida sobre la mesa.

¡Buen provecho!

* * *

Si estás de acuerdo en trabajar conmigo en este proyecto educativo de producir una Separata Académica para dar Cursos Maratónicos e incluso Conferencias Magistrales, indícamelo, y yo me encargo de enviarte una antología de siete respuestas del tipo “Siete Puntos *sine qua non*”, la flor y nata de DOCUMENTALIA y de *MISIONOLOGICAS*.

De paso, tu Tesis nos ha de hacer el favor de ensalzar a *MISIONOLOGICAS*, porque un boletín teológico que ya tiene 35 volúmenes súper voluminosos no es moco de pavo en estos tiempos de tanta apostasía en el seno de una generación de víboras evangélicas que ha relativizado el valor del tremendo regalo divino: La Biblia, que ahora la tenemos en internet en su versión *Biblia Decodificada*.

Sin más por ahora, me despido con un fuerte abrazo:
Moisés Chávez

SOBRE LOS MATERIALES QUE ADJUNTO A MI CARTA

1. Los materiales del tipo de SIETE Puntos, no están sólo en *MISIONOLOGICAS* sino en muchos otros documentos y libros. Por ejemplo, acabo de encontrar en mi separata sobre Introducción a la Biblia, de UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, el documento intitulado, “Lo que implica la historicidad de la Biblia.” Te lo adjunto.

2. También adjunto otros dos escritos que he “descubierto” en los archivos de mi correspondencia (cartas). Uno tiene por título, “Con los crespos hechos”, y el otro tiene por título, “Yo y mi auto serviremos a Jehovah”. Estos documentos no tienen siete puntos pero tienen su cuota de decodificación bíblica.

3. También adjunto el Capítulo 53 de la obra de Rabi Moshé Ben Maimón, seguido de un breve comentario. Esto también podría ser incluido o en la INTRODUCCION o en la Sección CONCLUSIONES al final de tu Tesis de Grado, incluso como un Apéndice.

4. También adjunto una BIBLIOGRAFIA provisional que no la saco del material del PUT-CEBCAR (el Gran Paquetazo) sino de la página web Biblioteca Inteligente, donde las separatas académicas han sido convertidas en volúmenes o libros de texto tras un amplio proceso de implementación y de referencias cruzadas.

SIETE OVSERVACIONES SOBRE LOS CURSOS DE UNIEVA

En el presente volumen incluimos la transcripción del curso de Introducción a la Biblia, el primero en ser dictado en UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, por el Dr. Moisés Chávez.

Respecto de su texto hemos de hacer las siguientes SIETE Observaciones:

OBSERVACION N° 1

En primer lugar, hemos de referirnos al hecho categórico de que el curso, Introducción a la Biblia, de cuyo audio presentamos la transcripción, no tenía que ser sólo el primer curso de UNIEVA sino el curso con el que se tiene necesariamente que empezar el estudio bíblico en todo tiempo y lugar.

Por eso mismo, cuando debido a los avatares de la vida en los archivos de la biblioteca del Dr. Moisés Chávez este material figuraba como “NO HABIDO”, todo el proyecto nuestro de la restauración de UNIEVA quedaba en entredicho y realmente daba ganas de llorar.

Ha sido gracias a la intervención del Ing. Marcial Vera Seronda, actual Director de Radio “La Cruz del Sur”, la emisora radial que transmitió los cursos de UNIEVA por primera vez, que este material pudo ser restaurado, a Dios gracias.

Y con respecto a la reiterada promesa de “100 cursos diseñados para UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire”, hemos de dejar constancia de que esto no era ninguna exageración publicitaria, pues cuando empezaron sus transmisiones radiales se contaba ya con 65 separatas académicas para igual número de cursos, todas ellas producto de la gran fábrica del CEBCAR.

OBSERVACION N° 2

En segundo lugar, hemos de observar hechos y detalles que tienen que ver con las circunstancias en que fue dictado este curso: De la misma manera que el programa radial de UNIEVA, el curso de Introducción a la Biblia, era un producto consumado del CEBCAR, el Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina”.

En Lima se acababa de fundar la CBUP, la California Biblical University of Peru, que juntamente con UNIEVA en el presente año 2023 cumple su 25 Aniversario, sus Bodas de Plata. Pero UNIEVA fue un proyecto totalmente independiente de la CBUP y un producto totalmente de iniciativa y de manufactura bolivianas en conexión con el CEBCAR, como lo expone nuestra Tesis Doctoral, *La Restauración de UNIEVA*, presentada en Lima, Perú, en el año 2023.

OBSERVACION N° 3

En tercer lugar, aquellos fueron días cuando el Dr. Moisés Chávez actuaba bajo el encargo de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones, de difundir su flamante producto editorial, la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), de la cual él es el Revisor Principal.

También eran días cuando la *Biblia Decodificada*, la versión oficial del CEBCAR y de la CBUP, estaba aún en proceso de edición, por la cual en los cursos de UNIEVA ni siquiera es mencionada.

No han faltado las sugerencias de que “traduzcamos” el texto de los cursos de UNIEVA utilizando la *Biblia Decodificada*, pero hemos juzgado innecesario hacer esto que

atenta contra el carácter documental de los audios de los cursos de UNIEVA y de su respectiva transcripción.

Además, cabe recalcar que fue casualmente en una llamada telefónica al programa radial de “Los Bienpensantes”, que funcionaba como plataforma de diálogo entre los directivos y los estudiantes-radioescuchas de UNIEVA, que surgió la calificación de la Biblia RVA como “la Biblia Científica”, porque ella era en realidad lo más avanzado en cuanto a traducción de la Biblia que existía en ese tiempo en todo el mundo de habla hispana.

¿Qué es lo que les llevaría a los “Bienpensantes” a calificar de “científica” a la Biblia RVA?

El Dr. Chávez explicó una vez que sería la evaluación de sus notas de pie de página, que para nada tienen un objetivo confesional, y que se basan más bien en los aportes de la ciencia de la Crítica Textual, de la Arqueología Bíblica, de la Teología Científica, etc. Pero yo pienso que el criterio de la mayoría de los estudiantes de UNIEVA simplemente se parece al mío: Para mí la Biblia RVA es “científica”, simplemente porque no huele a religión.

OBSERVACION N° 4

En cuarto lugar, los audios de las transmisiones radiales de UNIEVA tienen enormes ventajas porque representan un esfuerzo excepcional por comunicar el pensamiento y la información a los radioescuchas de nivel universitario, pero sin excluir o dejar fuera a estudiantes de secundaria y de menor instrucción oficial, como es el caso de muchos de nuestros pastores evangélicos que llamaban al Dr. Chávez: “El pastor de nosotros, los pastores.”

Es cierto que tal esfuerzo a veces queda corto y no alcanza a comunicar con éxito todo lo que se quiere. A veces incluso se explaya más de la cuenta o cae en innecesarias repeticiones que no se puede re-editar en una transcripción fiel de los audios. Pero el rédito, la ganancia comunicacional en términos generales es enorme, considerando el aporte de UNIEVA al movimiento de la Democratización de la Educación Teológica en la América Latina (DETAL) al que se propuso impulsar.

Y a propósito, sólo en la primera lección del curso de Introducción a la Biblia incluimos el texto del *jingle* de UNIEVA que se repite en todas las lecciones de todos los cursos, para subrayar su objetivo de impulsar la DETAL:

¡Sean ustedes bienvenidos!

UNIEVA, la Universidad Evangélica del Aire, sentando los fundamentos del movimiento de la Democratización de la Educación Teológica, presenta la lección de hoy.

¡Queda con ustedes el Dr. Moisés Chávez, arqueólogo bíblico graduado de la Universidad Hebrea de Jerusalem!

OBSERVACION N° 5

En quinto lugar, en lo que respecta estrictamente a la presente transcripción, la línea — se usa como indicador del intervalo musical. No equivale a los tres asteriscos (* * *) que en los productos editoriales de la Editorial Juan Ritchie—Ediciones CBUP-CEBCAR sirve para separar espacios más amplios de información.

En una transmisión radial como la de UNIEVA se requiere de espacios de información más breves y en armonía con el énfasis dado a la secuencia del pensamiento.

Incluimos esta línea con el solo propósito de ayudar a establecer conexión entre el audio del curso y su presente transcripción. Pero también lo hacemos para hacer resaltar la brillante iniciativa de la persona que estaba a cargo de la grabación en la cabina de Radio “La Cruz del Sur”. Me refiero al Lic. Juan E. Flores.

OBSERVACION N° 6

¡NUAY OBSERVACION N° 6! ¡¡¡SIRVASE PASAR A LA N° 7!!!

OBSERVACION N° 7

A todos los que propusieron que los materiales de UNIEVA fueran “retraducidos” utilizando las citas del texto de la *Biblia Decodificada* creemos satisfacer con una decisión que juzgamos salomónica y atinada: Añadimos al final del presente documento transcrito del curso de Introducción a la Biblia una corta sección que no está en el audio pero que se requiere incluir a fin de que nuestra obra sea perfecta.

Esta sección, que ha sido entresacada del volumen BIBLIOTECA INTELIGENTE, el Volumen Introdutorio de la página web que tiene el mismo nombre, corona la exposición sobre la trayectoria de la Biblia española con el historial de la *Biblia Decodificada*, que realmente hacía falta.

Atentamente,
Néstor Núñez Castro,
2023–Bodas de Plata
de UNIEVA y de la CBUP



BIBLIA DECODIFICADA

La *Biblia Decodificada* es la versión personal de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, y es a la vez la versión oficial de la CBUP en que se basa el texto de todos los volúmenes que conforman nuestra página web Biblioteca Inteligente.

El texto de la *Biblia Decodificada* es provisto a los visitantes de nuestra página web en la Sección BIBLIA DECODIFICADA, con Acceso Directo a partir de la Sección INICIO de nuestra página web.

La *Biblia Decodificada* abarca la Biblia Hebrea o Antiguo Testamento y el Nuevo Testamento.

Su versión española de la Biblia Hebrea ha sido donada en el 2019 a la Biblioteca Nacional de Israel, juntamente con su respectivo *Aparato Crítico*. En todo su texto destaca la representación del Nombre divino como YHVH, que ha sido alabada por todos los lectores de la *Biblia Decodificada* como su mayor acierto.

La introducción a su texto la encuentras en su Volumen Introductorio, accesible mediante el Enlace BIBLIA DECODIFICADA en el comienzo de la lista de los libros de la *Biblia Decodificada*.

* * *

La *Biblia Decodificada* debe su nombre, “Decodificada”, a su alto porcentaje de decodificación de textos y pasajes bíblicos que han permanecido codificados o bloqueados por siglos y milenios sin ser entendidos, o siendo entendidos de manera equivocada, que da lo mismo.

El logo de la *Biblia Decodificada* es el mismo logo del CEBCAR o Centro de Estudios Bíblicos “Casiodoro de Reina”, por cuanto constituye el principal proyecto editorial del CEBCAR.

La mayor parte de su texto decodificado data del tiempo cuando sólo existía el CEBCAR como la institución más importante de investigación bíblica en la América Latina. El final de su proceso editorial ya data del tiempo en que existía la CBUP, la institución académica universitaria que posteriormente se fusionó con el CEBCAR.

Los libros de la Biblia Hebrea y del Nuevo Testamento son incluidos por separado, salvo algunos libros cortos que forman corpúses o colecciones.

El contenido del libro de los Salmos ha sido incluido en dos partes debido a su extensión mayor que la de los demás libros.

Los Doce Profetas, llamados “Menores” por su extensión reducida, han entrado en un solo documento.

Las Epístolas del Apóstol Pablo han entrado en un solo documento.

El último documento va de la Epístola a los Hebreos hasta Apocalipsis.

* * *

Para dejar en claro el concepto de “Decodificación” asociado con la *Biblia Decodificada* permítasenos recurrir al texto del libro del profeta Isaías 53:2, donde a través de los siglos se ha traducido: “Subió como un retoño delante de él (delante de YHVH).”

En este caso su decodificación es sencilla si examinamos que la versión aramea de la Biblia, la Peshita, traduce: “Creció ante él como un recién nacido (arameo: *yiluda*, como el hebreo *yéled*, “niño”).” Y se refiere al Siervo de YHVH que nace y crece como un bebé o como un recién nacido a quien se le circuncida con un nombre conocido, lo que descarta la interpretación de que Isaías 53 se refiere exclusivamente a la personificación de toda la nación de Israel.

La palabra en cuestión en hebreo es *yonéq*, que se traduce más exactamente, “que mama”. Y si bien el paralelismo *membrorum* se refiere a él con la figura de una raíz que crece y aflora de la tierra seca. ¡Ojo! Es la tierra que está seca, no la raíz que se levanta de ella. Ha sido un error inveterado traducir “retoño”, como si el texto tratara del reverdecir de un arbusto.

La codificación del versículo 2 de Isaías 53 se debe a una deficiente traducción del texto hebreo a diversos idiomas, la misma que se ha hecho co-extensiva incluso a la traducción judía al inglés, *The Holy Scriptures According to the Masoretic Text*, de la Jewish Publication Society of America, y a la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA).

* * *

La *Biblia Decodificada* traduce Isaías 53:2:

*Subirá como un bebé delante de él,
y como una raíz desde la tierra seca.*

Y este texto tiene conexión con Lucas 2:40 que dice: “Y el niño crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría; y la gracia de Dios estaba sobre él.”

Sobre el texto codificado de Isaías 53 tratamos ampliamente en nuestra página web en nuestra historia corta, “Yeshúa es mi nombre”, en el Volumen 5 de la Serie HERMENEUTICA, dedicado al tema de la *Qábalah Computarizada*.